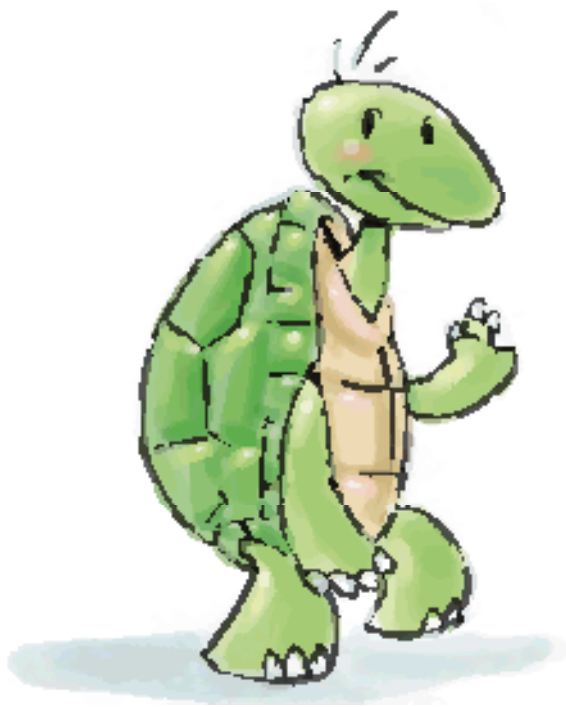
A green turtle shell with a pink circular border. The shell is rendered in a halftone or dithered style, giving it a textured appearance. The text is centered over the shell.

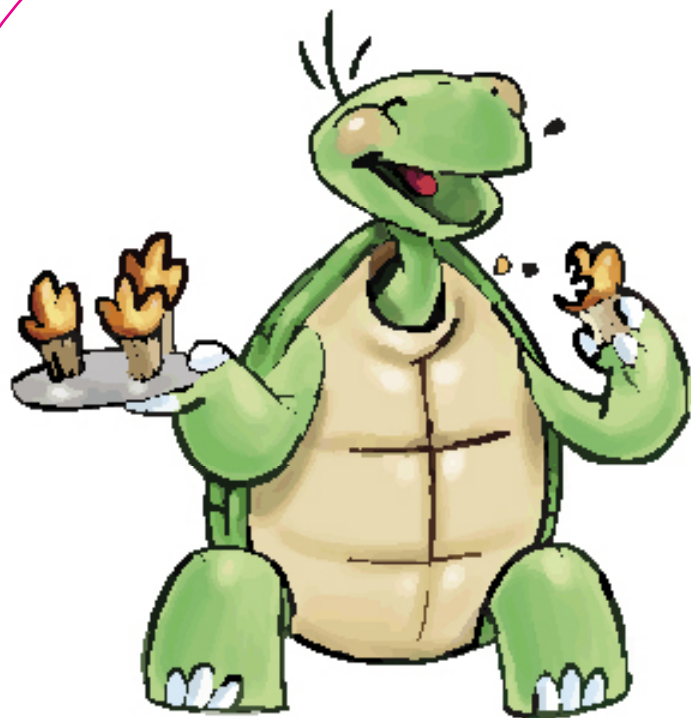
Tango
i mrówiący
święd



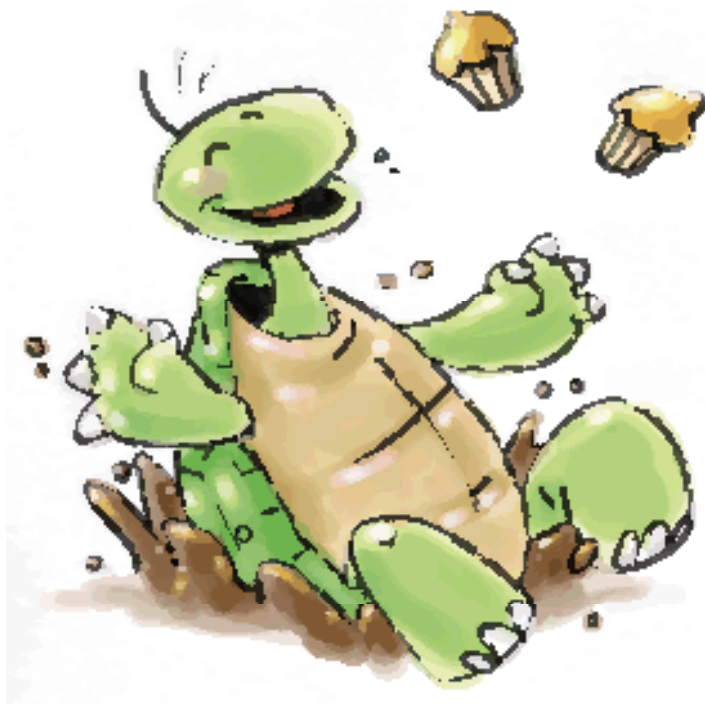
Jest to opowiadanie o żółwiu zwanym Tango.



Tango jest taki jak ty.
Bardzo lubi słońce.



I słodycze.



Lubi też taplać się w kałużach.



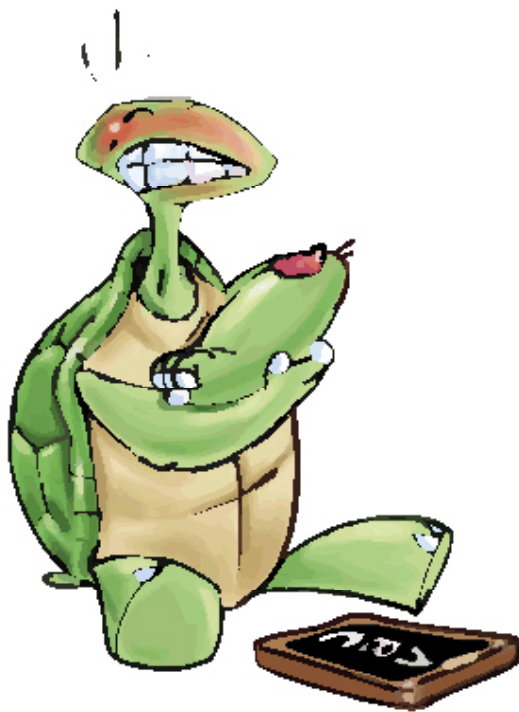
Pewnego dnia niedawno temu Tango zauważył,
że ma małą swędzącą plamkę
w zgięciu łokcia.



Postanowił ją podrapać.



Plamka powiększyła się i zaczęła mocniej swędzieć.



Więc podrapał ją znowu, a ona urosła jeszcze bardziej.

I tak z małej swędzącej plamki zrobiła się
DUŻA czerwona plama swędząca tak bardzo,
że nawet sobie nie wyobrażasz.



Czasami swędziała tak bardzo,
że nie potrafił myśleć o niczym innym.
Czasami swędziała tak bardzo,
że nie potrafił zasnąć.

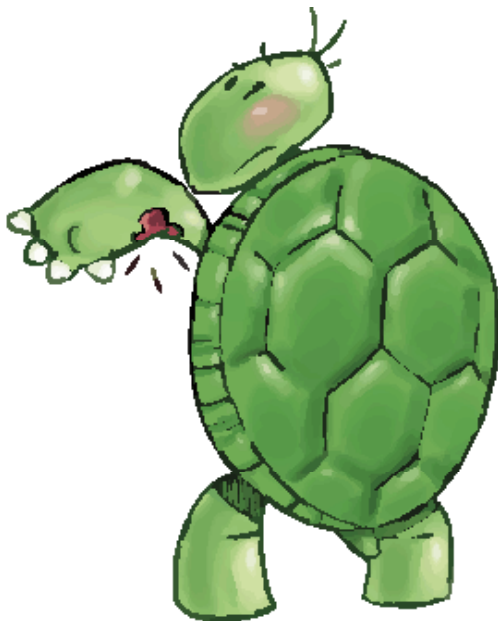


Czasami swędziała tak bardzo, że nie mógł się powstrzymać, żeby ją podrapać, chociaż wiedział, że nie wolno.



Mamę Tango martwiła ta swędząca, czerwona plama,
zabrała go więc do lekarza, który powiedział mu,
że ta plama nazywa się Egzema.





Tango pomyślał, że to słowo było trudne do wymówienia,
więc postanowił ją nazwać „swędzące mrówki”,
bo to właśnie czuł na skórze
- mrowienie i swędzenie.



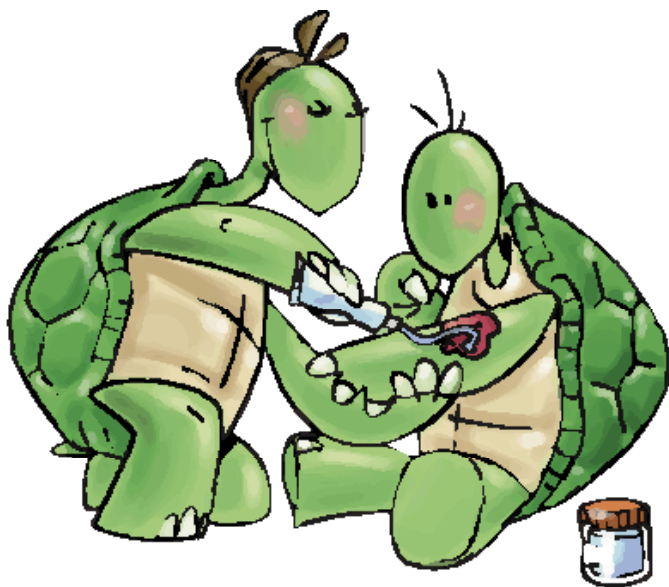


Lekarz dał Tango specjalną maść do smarowania łockia.
„Ale pamiętaj”, powiedział,
„smaruj tylko tę czerwoną plamę!”

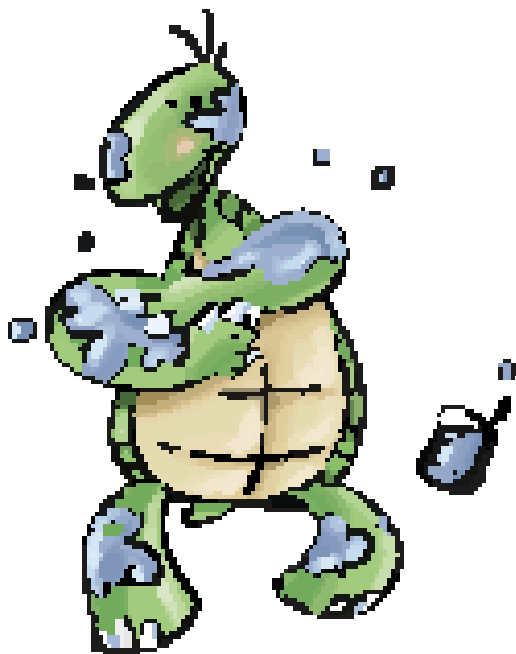




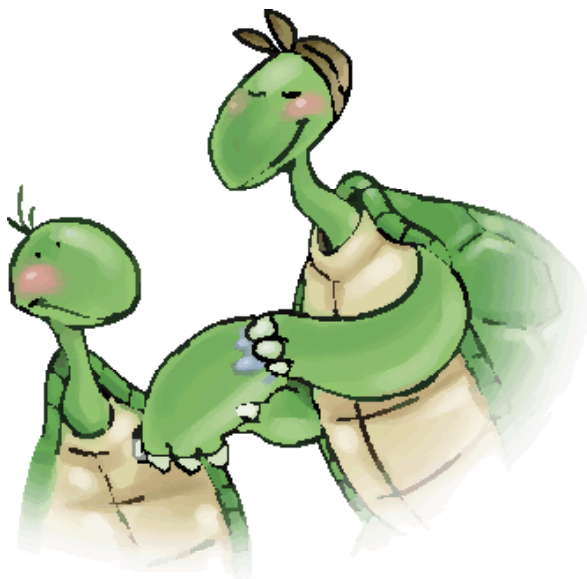
Dał mu też słoiczek z gęstym i jedwabistym kremem, którego miał użyć każdego ranka i każdego wieczoru - oraz przez cały dzień, gdy tylko mu się przypomni.



Tango zabrał maść do domu, a wieczorem mama pomogła mu posmarować nią łokieć tuż przed pójściem do łóżka. „Ale pamiętaj, że trzeba nią posmarować tylko tę czerwoną plamę”, powiedziała.



Potem pomogła mu posmarować
jedwabistym kremem całe ciało –
ramiona, nogi, stopy, ręce, plecy, brzuch, szyję, a
nawet jego małą zieloną buzię.



Na początku sądził, że nie będzie mu się to podobało,
ale okazało się, że było to całkiem miłe. I sprawiło, że ta swędząca
plama mniej swędziała, a poza tym bardzo fajnie było,
że mama poświęcała mu aż TYLE uwagi.



Wziął też krem do plecaka, gdy
szedł do szkoły, by móc go używać w szkole.



Tango używał kremu tak często, że zaczął też
stosować go w wannie zamiast mydła.
Na początku było to bardzo dziwne,
ale okazało się, że pomaga.

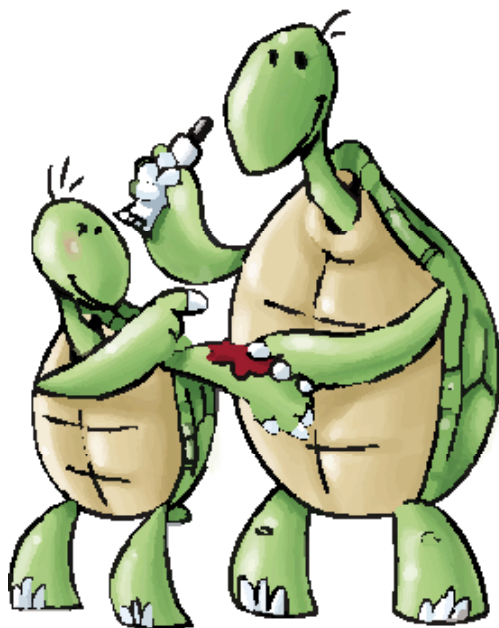




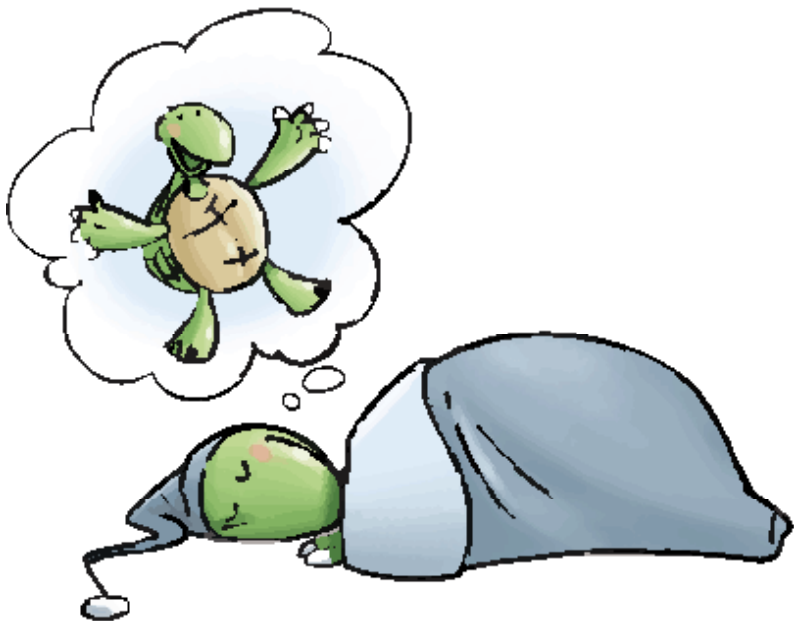
Po wyjściu z wanny smarował się
JESZCZE WIĘKSZĄ ilością kremu.



Po kilku dniach Tango zaczął się niecierpliwic,
bo był pewien, że wydarzy się coś
wspaniałego. WIEDZIAŁ po prostu, że ta swędząca plama
zniknie. Ale ona wciąż tam była, gdy
się obudził i spojrział na łokieć.



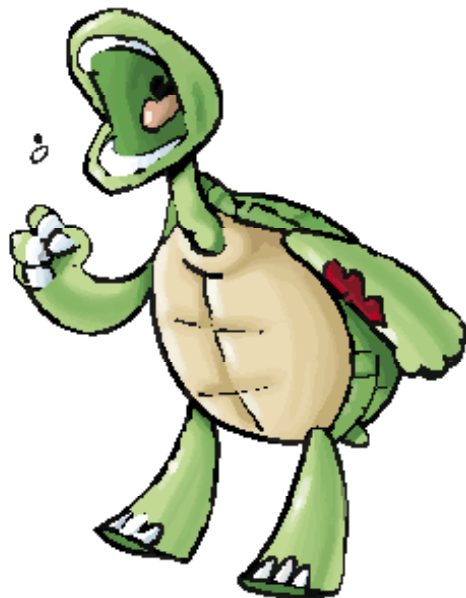
Ale on się nie poddał. Każdego ranka **tuż przed** śniadaniem i każdego wieczoru tuż przed snaniem pomagał mamie lub tata jemu posmarować maścią łokieć i kremem całe ciało.



Każdej nocy przez prawie tydzień Tango śnił,
że plama zniknie następnego dnia.



Ale plama wciąż tam była każdego ranka,
choć zrobiła się mniejsza.



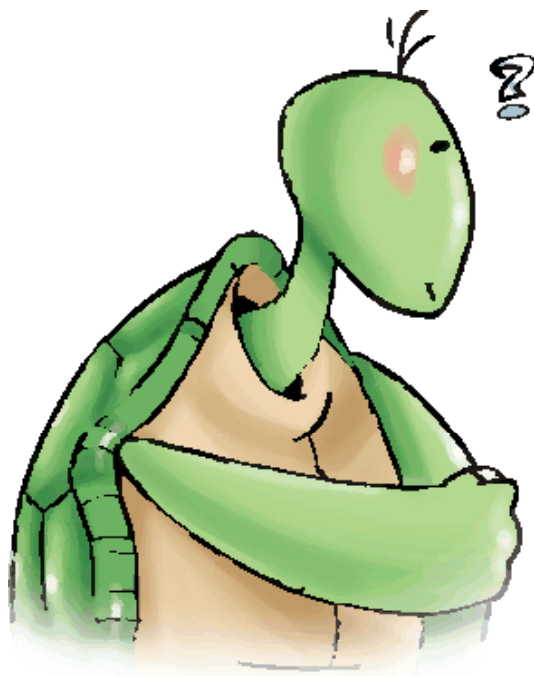
W końcu się zezłościł. Zmęczył się **tym swędzeniem**.
Zmęczył się też czekaniem. I miał dość kremu.
"Ona nigdy nie zniknie", pomyślał.
"Mam tego dość!"



Ogarnęła go ochota, by po prostu się schować.



Ale dzień później, gdy już bał się, że
plama nigdy nie zniknie – gdy prawie
się PODDAŁ – wtedy właśnie coś się ZDARZYŁO..



Tango obudził się rano i spojrzął na swój łokieć i jak myślisz, co ujrzał?



NIC!



Plama zniknęła. Swędzenie minęło. Zaczerwienienie
ustąpiło. Swędzące mrówki zniknęły.
"Czy wrócą jeszcze kiedyś?"
pomyślał Tango. Tego nie wiedział.



Ale wiedział jedno: Jeśli
swędzące mrówki jeszcze kiedyś wrócą,
to on będzie przygotowany.



KONIEC

Ważna informacja dla dorosłych

1

Egzema jest schorzeniem skórny, które może dotknąć zarówno dzieci jak i dorosłych. Zazwyczaj objawia się zaczerwienieniem i świądem, a skóra może stać się bardzo sucha, popękana, sącząca i boląca. Istnieją różne rodzaje wyprysku, m.in. wyprysk atopowy, wyprysk łojotokowy oraz wyprysk kontaktowy. Wyprysk atopowy zwany jest często wypryskiem dziecięcym, gdyż choroba częściej dotyka dzieci niż dorosłych i często zanim dziecko ukończy dwa lata. Uwidacznia się często w zgięciach stawów (na wew. stronie łokci oraz pod kolanami) oraz na twarzy i szyi, na dłoniach, stopach, brzuchu, plecach i w innych miejscach

2

Wyprysk zwany jest niekiedy „świadem wywołującym wysypkę”, gdyż skóra często zaczyna swędzieć zanim pojawi się wysypka. Wyprysk, zwany też wykwittem, powiększa się stopniowo i pogarsza w wyniku drapania. Drapiąc go można uszkodzić skórę, co ułatwia dostęp bakteriom, które mogą wywołać zakażenie skóry. Zakażony wyprysk szybko ulega pogorszeniu, dlatego istotne jest, by udać się do lekarza leczyć infekcję.

3

Wyprysk leczy się z reguły lekami przeciwzapalnymi, takimi jak miejscowe steroidy itp., które można stosować wyłącznie w miejscach dotkniętych wypryskiem, raz lub dwa razy dziennie. Kuracje przeciwzapalne redukują opuchliznę, zaczerwienienie oraz świąd i mogą mieć postać maści, kremu lub lotionu. Lekarz poinformuje Cię, jak często należy smarować skórę dziecka.

Ważna informacja dla dorosłych

- 4 Środki zmiękczające to kremy nawilżające do suchej skóry. Dzięki nim skóra pozostaje miękka i elastyczna, co pomaga zmniejszyć świąd. Dziecko najpewniej dostanie środek zmiękczający do smarowania całego ciała, zarówno miejsc dotkniętych wypryskiem, jak i zdrowych. Należy go stosować według potrzeby, co najmniej dwa razy dziennie.
- 5 Środki zmiękczające są dostępne w wielu różnych wariantach. Istnieją nawet takie środki zmiękczające, które dziecko może stosować w wannie zamiast mydła. Mydło może podrażniać i wysuszać skórę z wypryskiem, więc jeśli w zamian stosuje się środek zmiękczający, może on przyczynić się do zachowania miękkości, elastyczności i nawilżenia skóry.
- 6 Zanim leczenie wyprysku zacznie działać może upłynąć trochę czasu, co może być dla dzieci frustrujące. Jeśli będziesz kontynuował kurację przeciwzapalną oraz środkiem zmiękczającym zgodnie z zaleceniami lekarza, wyniki staną się widoczne po ok. tygodniu.
- 7 Mimo iż wyprysk można z powodzeniem leczyć, schorzenie często pojawia się ponownie – nazywa się to „wykwitem”. Jeśli masz do dyspozycji środki do leczenia dziecka, gdy pojawiają się pierwsze oznaki wykwitów, możesz zapobiec pogorszeniu się wyprysku. W okresie dojrzewania (lub w niektórych przypadkach wcześniej) wiele dzieci wyrasta całkiem z wyprysku lub przynajmniej na kilka lat. Może on jednak wrócić w dorosłym życiu.

Astellas to wiodąca firma farmaceutyczna oferująca szeroką gamę produktów skórnych oraz specjalnych usług, mających na celu normalizację życia osób z wypryskiem atopowym, trądzikiem i innymi problemami skórnymi.

Astellas SkinSense to szeroki asortyment produktów przeznaczonych do kuracji indywidualnej oraz pielęgnacji chorych z wypryskiem atopowym.

2000 / May 2007 / Tango / FI / AP.L: 5037

ASTELLAS PHARMA
MARKKINOIJA SUOMESSA:
ALGOL PHARMA OY
PL 13, 02611 ESPOO
PUH. (09) 50991
WWW.ASTELLAS.COM

